

SESSION 2005

MENTION COMPLÉMENTAIRE
TÉLÉBILLETTERIE ET SERVICES VOYAGES

E3 : COMMUNICATION TOURISTIQUE

EN LANGUE VIVANTE ETRANGERE

LVA : ALLEMAND

Durée : 1 heure 30

Coefficient : 2

L'usage du dictionnaire unilingue ou bilingue est autorisé.

Barème : Compréhension : 15 points
Traduction : 10 points
Expression : 15 points

*Dès que le sujet vous est remis, assurez-vous qu'il est complet.
Ce sujet comporte 2 pages numérotées de 1/2 à 2/2.*

Die Fußball-Weltmeisterschaft 2006

Der Gastgeber präsentiert sich

Deutschland ist ein freundliches, weltoffenes und heiteres Land. Als Gastgeber der Fußball-Weltmeisterschaft 2006 trägt Deutschland nach 1974 zum zweiten Mal diese – neben den Olympischen Spielen – wichtigste Sportveranstaltung der Welt aus.

Viele Fußballfans weltweit freuen sich bereits auf dieses Ereignis. 2006 werden wir nicht nur die Fußballnationalteams aus 32 Ländern willkommen heißen, sondern auch weit über eine Million Gäste. Hinzu kommen Milliarden Fernsehzuschauer. Vor Ort und an den Bildschirmen in aller Welt werden die Menschen nicht nur die Fußballspiele verfolgen, sondern auch die unterschiedlichsten Eindrücke vom Gastgeberland gewinnen. Die Weltmeisterschaft ist eine einmalige Chance, das gastfreundliche Deutschland den Sportfreunden in aller Welt vorzustellen.

Zwölf Spielorte – Berlin, Dortmund, Frankfurt, Gelsenkirchen, Hamburg, Hannover, Kaiserslautern, Köln, Leipzig, München, Nürnberg und Stuttgart – wurden gewählt.

Aus: <http://wm2006.deutschland.de/DE/Navigation/Home/home.html>

Stuttgart – ein attraktives Reiseziel

Stuttgart war schon Austragungsort vieler internationaler Sportveranstaltungen und trägt seit der Leichtathletik-Weltmeisterschaft 1993 stolz den Titel „freundlichste Sportstadt der Welt“. In der Landeshauptstadt fanden bereits 1974 Spiele der Fußball-Weltmeisterschaft statt.

Reizvoll gelegen in einer der größten Weinbauregionen Deutschlands, begeistert Stuttgart zum einen durch sein herrliches Panorama, die schönen Plätze, die prächtigen Schlösser und Bauten unterschiedlichster Architekturstile und zum anderen durch das vielfältige kulturelle Angebot.

Herausragend im Stuttgarter Kulturleben ist das Staatstheater Stuttgart mit dem renommierten Schauspiel, dem weltberühmten Stuttgarter Ballett und der Staatsoper, die 1998, 1999, 2000 und 2002 den begehrten Titel „Opernhaus des Jahres“ erhielt.

Die Musicals, die faszinierende Staatsgalerie Stuttgart oder das neue Kunstmuseum mit der größten Dix-Sammlung begeistern Kunst- und Kulturliebhaber. Die Automobilmuseen von Mercedes-Benz und Porsche sind weitere Publikumsmagnete. Ab 20. Mai 2006 wird rechtzeitig zur Fußball-Weltmeisterschaft die Mercedes-Welt eröffnet. Ein einzigartiges architektonisches Wunderwerk mit einer ganz neuen Art der Darstellung der Automobilgeschichte. Das „Haus der Geschichte“ bereichert in hohem Maße die Stuttgarter Museumslandschaft. Auf rund 2.200 Quadratmetern präsentiert das eindrucksvolle Gebäude einen spannenden Überblick über die Geschichte Südwestdeutschlands.

In der Wilhelma, Europas größtem zoologisch-botanischen Garten, kann man mehr als 10.000 Tiere und exotische Pflanzen, erlesene Gartenkunst und Architektur im maurischen Stil bestaunen.

In Stuttgart finden auch zahlreiche große Feste wie das Sommerfest, das Stuttgarter Weindorf, das Cannstatter Volksfest statt.

Der Charme Stuttgarts verzaubert und die Herzlichkeit seiner Bewohner ist ansteckend. Stuttgart muss man einfach erleben.

Aus: <http://www.fifawm2006.stuttgart.de/DEU/stuttgart/stuttgart.htm>

Travail à effectuer

- 1) **Résumer en français** les deux textes du document *Die Fußball-Weltmeisterschaft 2006*. (environ 110 mots).
- 2) **Traduire** le texte de : « *Viele Fußballfans weltweit freuen sich...* » à : « *das gastfreundliche Deutschland den Sportfreunden in aller Welt vorzustellen.* »

3) **Expression en langue allemande** (minimum 120 mots)

Monsieur Franz Brunsch souhaite venir à Stuttgart (70173) à l'occasion de la coupe du monde de football.

Il habite au n° 5 de la Mozartstraße à Vienne en Autriche. Nous sommes le 1^{er} février 2006. Vous travaillez à l'office de tourisme de Stuttgart et vous êtes chargé de répondre aux demandes de renseignements du public germanophone.

Vous écrivez donc à Monsieur Brunsch en l'informant notamment sur les points suivants :

- Les attraits de Stuttgart
- Les matches :
 - Lieu : Stade de Stuttgart le « Gottlieb-Daimler-Stadion »
 - Dates : 13, 16, 19, 22 et 25 juin – 8 juillet 2006
- L'achat de billets :
 - Sur le site officiel de la Fifa : www.fifaworldcup.com
 - Tarifs : de 35 à 120 euros
 - Mode de paiement : exclusivement avec la Mastercard
- L'offre hôtelière :
 - Hôtels du deux au cinq étoiles
 - Réservations en ligne : Check-In 2006
- P.J. : plan de la ville et brochure.